

Werk

Titel: Simon Caratsch

Ort: Erlangen

Jahr: 1907

PURL: https://resolver.sub.uni-goettingen.de/purl?345572629_0024|log19

Kontakt/Contact

[Digizeitschriften e.V.](#)
SUB Göttingen
Platz der Göttinger Sieben 1
37073 Göttingen

✉ info@digizeitschriften.de

SIMON CARATSCH.

Poesias umoristicas e populeras. Turin. Tipografia Canfari 1865.

[p.29] **La Perdunaunza.**

Üna fest' antic' e bella,
In püs lös annch' in üsaunza,
Saimper füt e sarò quella
Chi nomned' ais PERDUNAUNZA
5 O per fer pü spiegaziun
La Dumengia del PERDUN.

Vain pretais ch' ella deriva
No dals temps allontanôs,
Cur ils Prêrs la privativa
10 'Vaivan sül perdun dels pchôs,
Guadagnand cun tel fatschenda
Da Giantêr e da Marendà.

[p.30] Oters s'haun eir miss in testa
E pretendan nu's faller,
15 Dschand ch' instituieu tél' festa
Füt per metter traunter pêr
Iminch' an a PERDUNAUNZA
Tuot las rabgias in smanchaunza.

Quaist' tenor mia debl' idea
20 Füss il scopo d' adopter,
Ma ün tel perdun uschea
Ais pü fazil dir co fer
E suvenz passô la festa
Smanch' ün tuot e — l'ödi resta;

25 Admettain però tuottüna
 Ch' in tël di per excepziun
 Gnaron bgers darcho perüna
 E que taunt propi dalbun,
 Per tël nus la PERDUNAUNZA
 30 Nun laschains ir giò d'üsaunza;

Ed il möd giain uoss' a vaira
 Cu ais l'üs d' la celebrer;
 In prüm lö 'na spezcha d' faira
 In quel di soul as salver,
 35 Kramers d' ogni sort e razza
 Mettan our lur rob' in plazza;

[p. 31] Ils Valets our da Vuclina
 Sun rivôs cu 'ls schumarins —
 E VINTÛRA ed INGLINA
 40 Con Krokants e Biscotins,
 La Tirolra con la paira
 E fuormeda ais la faira!

Ornamaint della festetta
 Ais allur il sexo bel
 45 Ch' in parad' e gran toaletta
 As fô vair que di eir el;
 Duonnas, Vaiguas, Giuvintschellas
 Notiers vegnan fraisch' e bellas!

Ils TREGANTS eir els arrivan
 50 Con lur stuzers o schluppets
 Chi chamuotschs già taunts ferivan
 Sün ils munts ed ils vadrets,
 Inua püs da quels Signuors
 Scurantô haun fors' eir l' Uors!

55 Ma la part pü renomneda,
 Ch' eau nun vögl sgür brich smancher,
 Ais e füt craj saimper steda
 La MARENDA tar l' Ustér
 Cur minchün fo aint las mangias
 60 Per fêr guerr' allas liangias. —

[p.32] Per dêr fin all' allegria
 Vain salvô Tramegl da sun,
 Cumpêr Nuot vain cun sa gia
 Bott Gian Giachen cul giun
 65 E cun quel d' la clarinetta
 Fuorman Musica perfetta!
 Vus chi spess 'vais nell' anneda
 Cun voss prossem questîun,
 Poss' ogn' ira gnir smancheda
 70 Alla Festa del PERDUN;
 Allur saimper in üsaunza
 Tgnarons nus la PERDUNAUNZA!

[p.41] **Las Bacharias.**
 Vers la mited del mais November,
 Cur già bun fraid cumainz' a fer,
 Il pü suvenz però 'n Dezember
 Scu eir qualvoutas pür in Schnér,
 5 Cur naiv cuverna prôs e vias
 As faun tar nus las BACHARIAS;
 Que ais ün dì da grand fatschendas
 Da grand lavur e confusiun,
 Da grand Giantêrs e grand Marendas
 10 E gliëud in ches' a profusiun,
 Ils vschins, amihs ed ils paraints
 Piglian tuots part sco agüdaunts;

[p.42] Scha Giuvnas sun nella famiglia
 O Giuvens bels da marider,
 10 La giuventün' il spass as piglia
 E zopp' il bouv ch' ün voul mazzer,
 Ils leders vegnan poi premiôs
 Cun rosts e salsizs fümantôs!
 La damaun saimpr' a bunuruna
 15 Tuot la famiglia soul s'alver:
 Il mezcher vain — e la patruua
 Offr' il vinars anz' co cupper
 Accompagnò suvenz perfin
 Cun paun, chaschöl e biscottin;

20 Zieva que taunt ün vo pel pü
 Il bouv a mner sü della stalla
 Ed a 'l fer ir cu 'ls peis dret sü
 Cur cha 'l coppunz il copp nun falla
 Il che ais eir già capitô

25 Cha 'l bouv fuggit zieva cuppô!

Al fer del dî tuot la brajeda
 'S' radun' in stüv' a culaziun
 Intaunt vain l' ova bain s-chodeda
 Per fer la barb' e la funcziun

30 Al SALV' ONUR arduond e tais
 Chi PUERCH as nomn' in nos pajais!

[p. 43] Ün zieva l'ort' allur cumainzan
 Ils buns cuntschaints a capiter
 Tenor la mod' e vegl' üsaunza

35 Ils bels Graschuns a visiter,
 Onde la sair' all' ustaria
 Pudair ognün dir sü la sia;

In chadafö ais la massêra
 In grand fatschendas cu 'l giantêr,

40 Cha l'ais 'na buna cuschinêra
 Ell' in que di voul demusser
 Perchè 'l giantêr da BACHARIA
 Vain observô d' la cumpagnia.

Zieva marend' o vers la saira

45 Figl' ün per mauns cun il zapper,
 Pür uoss' il bel vain della faira
 Cur tuots as mettan a chanter,
 Scha la taglioul' avess favella
 Schi sgür chanter vules eir quella!

50 Milli salsizs cun grand destrezza
 Vegnan allur manipolôs,
 Chi per bun gust e squisitezza
 In lung e 'n larg sun renomnôs,
 Seo cir ün plat per buochas finas
 55 Sun nossas frais-chas lianginas;

- [p.44] Fin mezzanot düra la festa
 L'occupaziun e l'allegria,
 Allur ognün cun plain la testa
 'S renda cuntaint a chesa sia;
 60 Quella chi 's tegn' aunch' il pü buna
 Cha glivro saj' — ais la patruna. —
- O progressists vus alla moda,
 Chi tuot vulais remoderner
 Bramais cha eau traunt' aint as loda
 65 Schi noss vegls üs stais respetter
 Laschand ch' ognün in chesa sia
 Continu' a fer sa BACHARIA!

- [p.45] La Mastralia.
 Chanter vögl oz la MASTRALIA
 Sco ch'ün la faiva da temp vegl,
 Cur tuot, sco disch la nona mia,
 Pü scort, pü bun, eir' e pü begl,
 5 E 'n püs riguards o schi dalbun
 Nona stögl dir, tü est radschun.
- Il progress ais 'na chosa bella,
 Que taunt confess' ogni minchun,
 (Ma nona vo perfin eir ella
 10 Gugent a spass sü'l nouv stredun)
 Ma 'n merit alla MASTRALIA
 Radschun est tü o nona mia!

- [p.46] O vus chi 'vais 'gieu la fortuna
 Da nascher nel secul passô,
 15 A Mastralias sgür pü d' üna
 Avros da giuvens part pigliô
 E tuots bain sgür a têt memoria
 Regrettan la passeda gloria;
- In specie vus o respettabels,
 20 LANDAMMAS da lösch ginbilôs,
 E vus NUDÊRS na main stimabels
 Cu resteros vus müravgliôs,
 Vzand in che möd vos descendents
 Festegian oz lur Presidents;

25 Ah schi passed' ais la bell' èra
 Cur Mastralia o Cumön grand
 Ünna fest' eira populera
 Pel pover e pel benestant
 Chi legers tuots, ozand la chamma
 30 Evvivas faivan al LANDAMMA!

Chi nun s' alorda l' allegria
 Dels vegls noss accompagnamaints,
 E chi badaiv' economia
 Nel fer allur' ils trattamaints?
 35 A gran torrents in Engiadina
 Que di culaiv' il vin d' Vuclina.

[p.47] Cun gias, giun e clarinetta
 Giaivan ils vschins ed abitants
 In uorden ed in grand toaletta
 40 Ad alvanter lur uffiziants
 Ils acclamand cun esultanza,
 Impringias fand in abundanza;

Ils cavaliers e giuventüna
 Traivan our tunts in lur onur
 45 E 'ls manstirauns eir els adüna
 Quel di laschaivan lur lavur
 Per ster allegers e güvler:
 »Viv' il LANDAMM' viv' il NUDÈR!«

Percunter oz tuot alla mütta,
 50 A piglier giains il President
 Ed il Nudêr, chi d' buocha sütta,
 A 'ns laschan tuots duos ir davent,
 E sainz' il cotschen da Vuclina
 Ais ogni festa zuond mes-china;

55 Perfin haun eir quellas grand testas,
 Ch' in COIRA sun stimo per bön
 Da lascher d'vart in telas festas
 Ils ondrov homens da Cumön,
 Chi coa lur spedas ôt in sella
 60 Parada faivan uschè bella!

- [p.48] Güdicher lasch uoss' eau tuottüna
 Al inter public onorò,
 Scha que ais güst ch'ün dia adüna,
 Cha tuot plaun plaun stu gnir müdo
 65 O scha in bgeras occasiuns
 Nun füss megl fer sco noss babuns.
- O Engiadina patria mia
 Per tia gloria e tia onur
 Renda darcho la MASTRALIA
 70 A sia veglia gran splendur,
 Tel' ais, eau craj, da tuots la brama,
 Viv' il NUDÊR, viv' il LANDAMMA!

- [p.73] **Ils Tramegls.**
 TRAMEGL ün pled ais in sostanza
 Chi voul dir fest' o reuniun,
 E dal latin ho derivanza
 Scha informo indret eau sun,
 5 TRAMEGLS però in noss pajais
 Avains da spezias duos o trais;
- TRAMEGLS in prüm da Giuventüna,
 O sco ch'ün disch TRAMEGLS da SUN,
 Nels quels sottò vain quasi adüna
 10 Ziev' üna gia ed ün giun,
 O zieva trombas e trombettas
 E bombarduns e clarinettas!

- [p.74] Quaists TRAMEGLS sun in Engiadina
 Allegers zuônd ed animôs,
 15 Ais lo cha lur prüm' ögliedina
 Büttan pel pü noss Sar Giuvnôs,
 Chi dalla Frauntsch', Italia o Spagna
 A cler our vegnan lur compagna;
- Per tel effet las Giuvintshellas
 20 Saun in gran lux' as infitter,
 E's render pü possibel bellas
 Ond' ils regards pü fazil trer
 E bain suvenz fingio pü d'üna
 In ün TRAMEGL fet sa fortuna!

25 In seguit la categoria
 Vain dels TRAMELGS da FILADÊ
 Ch' ils pü vegls sun d'la cumpagnia,
 Fingio nel temp del vegl NOÊ
 Solaivan d'saira a's raduner
 30 Duonnas e Giuvnas a filer;

Il scopo eira zuond plausibel
 Ed approvo dal grand Cussagl,
 Ma que chi füt poi impossibel
 Ais da fer ster sald' il battagl,
 E sco 'ils mulins o filadels
 35 Giav 'n ils discuors intuorn eir els;

[p.75] Discussas usche ogni saira
 Gnivan allô las noviteds,
 Immaginess che bella faira
 Ch' ün faiv' allur dellas vardets,
 40 Ogni cumêr cun energia
 Faiva valair la radschun sia;

Da ciò naschit la consequenza,
 Cha daspö 'ls ultims ans passôs,
 45 Sun tels TRAMELGS in decadenza
 O bger pü rêrs almain d'vantôs
 Aviand els pers in noss chantun
 'Na part da lur reputaziun.

Per cunter maggior importanza
 50 Haun uoss' ils TRAMEGLS da CAFFÈ
 Ch' in luxu ed in eleganza
 Pü vi e pü vaun pigliand pê
 Ed üsitos sun in speziel
 Zieva las Festas da Nadêl;

55 Per ün pèr mais in Engiadina
 Grand ais allur il movimaint
 Da Damas cun lur chavagnina
 D'üna ches' our e da l' otr' aint,
 E tuottas sun in gran fatschendas
 60 Cun lur invits e lur marendas!

[p.76] Trattô il prüm vain cun nuscella
 E cun vin aly frütt' e confets,
 Pü tard poi la marena bella
 Da Caffè, painch, mich' e grassets
 65 Ed aunz co ir ün magiöl d' vin
 O grog o punsch o ün zanin!

Da quant expost bain clêr ün vezza
 Cha 'ls d'Engiadin' saun s'indschigner,
 Per securanter la noj' o prezza
 70 Dürant ils mais Schnêr e Favrêr
 Haun TRAMEGLS trais els cioè:
 Da SUN, da FIL e da CAFFÈ!

[p.81] 5. Il Linguach Romauntsch-Ladin.

Divers Signuors da grand' doctrina
 Haun già pruvo da demusser,
 Cha noss ROMAUNTSCH dell'ENGIADINA
 Saj' ün linguach da conserver
 5 E na 'l lascher fer quella fin
 Sco 'l GREC, l'EBRAIC ed il LATIN;

Avaunt qualch' ans nossa favella
 As rechattav' in priewel grand,
 Üngün pü s'occupaiva d' ella
 10 E plaun a plaun giaiv' as perdand
 Mentr' il TUDAIS-CH nella valleda
 A gran pass faiva si' entreda;

[p.82] Cudeschs romauntschs sco eir giazettas

Dappertuot gnivan rebütto,
 15 Ils vegls magisters d' las scoulettas
 Ün zieva l'otr' alluntanos
 Per ced'r il post o bain fer piazza
 A professuors d'ün' otra razza!

Cò per fortün' as sollevettan
 20 Dell'ENGIADINA ils letterats,
 Ed otens bgers, ch' il priewel vzettan
 D'la lingua da lur antenats
 Chi bger pü dutscha ais e bella
 Co d'els Tudaishs l'aspra favella!

25 Il ROMAUNTSCH eir facilitescha,
 Que ais 'na chosa tuots saun,
 Per s'aproprier fichun in prescha
 FRANZÊS, SPAGNÖL, ITALIAUN,
 Sco eir TUDAIS-CH, RUSS' ed INGLAIS
 30 Imprendains nus in qualche mais.

Üna grand' macla fürs resteda
 Per nossa generaziun,
 Scha quaista lingua, chi tschantscheda
 Ais daspö seculs nel Grischun,
 35 Füss poch a poch del tuot sparida
 Smancheda, mort' e sepulida!

Ma Dieu lodo noss' Engiadina
 Nun ho vulieu têt disonur
 Ed ho fundo 'na Giazettina,
 40 Chi daspö ans fo grand furur,
 Sco eir 'na bella Stamparia
 E 'n Stampadur da prüma lia!

[p. 83] Eir letterats in abbondanza
 Posseda noss pitschen pajais,
 45 Ch' in pros' e vers cun eleganza
 Scriv 'n il LADIN-ENGIADINAIS
 Il defendand cun vehemenza
 Da tuots nimihs e concorrenza; —

In conclusium ch'ün am permetta
 50 Üna PROPOSTA menziuner
 Chi excellent' ais e perfetta
 E cha ognün ho podieu ler
 Nel *Fögl romauntsch*, e ciò nel mais
 D'Avuost passo, di vainchatrais;

55 Ün tel proget nella valleda
 Stuvess ün bod effectuer,
 Allur la sort ferm asgüreda
 Füss del ROMAUNTSCH — e prosperer
 Il vzes ü n sgür del EN in riva
 60 Fin cha del muond la fin arriva! *)

*) Proposta steda fatta tres mieu complaunt collega ed amih G. Klainguti, cioè da furmer in Engiadina üna Societed editrice per facilitar la publicaziun d'ouvras romauntschas-ladinas.

[p.97] Vita d'ün giuven engiadinais.

In ENGIADIN' el EN in riva
 Sun eau naschieu da saung grischun;
 La sted que an füt temporiva
 E tuot reuschit a perfecziun,
 5 Erdöffels, graun, chaschöl e fain
 Tuot gratagiet stupend e bain!

A quindesch ans la mamma mia
 Dschet: uossa stoust mieu figl stüdger,
 Scha professur d' filosofia
 10 Pü tard ün di voust tü dvanter,
 Ed il plaschair per me'l pü grand
 Füss quel d'at fer gnir Predichand:

[p.98] Ma chê! pür memma la natüra

Ho oters bgers privilegio
 15 E a mi 'na testa quedr' e düra,
 Am 'vaiv 'll' inveze regalo
 E pü co 'l stüdi e l'instrucziun
 Amaiv' eau charn, giuott' e chappun!

Da ciò naschit la consequenza,
 20 Ch'eau stüffi bod füt da stüdger,
 E cha megl füss, a preferenza
 A qualchos' otr' am dedicher,
 Da que persvas' füt eir la mamma
 E mieu padrin Giunker Landamma!

25 Dezis usche gnit in famiglia
 Da fer our d' me ün pastizzier;
 A tel effet gio a Marsiglia
 Get eau tiers ün grand caffetier,
 Il quel' vaiv' eir üna butia
 30 Da confets e pastizzeria!

Imprendr' a fer üna sföglieda,
 Grassins, crokants, bütschalôs grass,
 O eir 'na tuorta bain munteda
 Tout que 'm paraiva be ün spass,
 35 E cuntaintun eir' eau eir zuond
 Da pudair ir a vair il muond!

- [p. 99] Ma granda füt mia surpraisa
 Cur per imprendder que mister
 'M faiv' il patrun laver la maisa,
 40 Tuot sas butias our scuer,
 E cuschiner per ils giarzuns
 La schoppa, charn e maccaruns!
- Bain bod al fet eau ma protesta,
 Dschand nun incler quella chanzun —
 45 Sün que 'na gran laveda d' testa
 Am regalet il Sar Patrun,
 Chi 's demusset fich affrunto —
 Ed eau restet sco tschunch il cho!
- O cher' ameda mamma mia —
 50 (Usche scrivet a ches' allur),
 — Tieu figl soffr' üna malattia,
 La quel' al dir da quaiet dottur,
 Seriusa zuond pudess a fer
 Scha l'ajer spert nun poss müder.
- 55 Poch ziev' al patrun üna charta
 Spedit ma mamma cun danêr,
 E l'uorden cha sieu figl a parta,
 As rechattand in grand pissêr. —
 — Ed in sês dis nella valleda
 60 Füt eau darcho, dal EN bagneda!

- [p. 100] Davent svolet la malattia
 In respirand l'ajer grischun,
 Da stüdis e pastizzeria
 Nun füt nemain pü la questiun
 65 E banduner noss' Engiadina
 Pü n'um laschet mia mamma!
- Cur l'eted poi füt arrivada
 Am fet ma mamma marider,
 E'm procuret üna fitteda
 70 Chi'm do da vivr' e da manger;
 — Tuot combino füt dalla mamma
 E dal padrin Giunker Landamma! —

[p. 109] **L'increschentüna.**

Est me provo lectur amabel,
 In estras terras dimurand,
 Ün tschert mêlet inexplicabel
 Chi dvanter po suvenz fich grand?
 5 Nomner ün soul' têt' malattia
 INCRESCHENTÜN' o NOSTALGIA. —

Surtuot noss figls della muntagna
 Vaun suottaposts ad ün tel mêl
 Cur els in Frauntsch', Italia o Spagna
 10 Davos ün baunch cun sü 'l squassêl,
 Vendand bunbuns e tampastinas
 Smancher nun paun lur Engiadinas!

[p. 110] **Ils bels Palazs e l'opulenza**
 Ch'ün vezza nellas grand citteds,
 15 Dels RAIGS tout la magnificenza,
 Ils bgers plaschairs, las rariteds,
 Svess dels Imperis la splendor
 Tuot ais per EL sainza valor.

Indifferent EL que tuot vezza
 20 Sainza prover üngün dalet,
 Sieu cour remplieu ais da tristezza;
 Füg' ils compagns, vo be sulet,
 Dvanter vuless 'na randulina
 Per svoler spert vers l'ENGIADINA!

25 EL quint' ils mais, ils dis e l'ura
 Ch' il tegan auncha separo
 Da quel bel di cur ünzacura
 Turner in patria al saro do,
 E pü bramess EL quel ardaint
 30 E pü a passer il temp ais laint.

Ma finelmaing l'aurora bella
 Da SIEU retuorn vain da spunter,
 El mett' il pê darcho sün quella
 Terra chi 'l fet taunt sospirer,
 35 Sieus munts, sieus lejs, sa Vschinaunchetta,
 Chatt' EL darcho — e sa chesetta!

[p. 111] Da quaist instant in sa persuna
Ho lö ün grand sconvolgimaint,
Sia tshêra dvainta darcho buna
40 Sieu ögl s' fo viv, sieu cour containt,
'N' algrezcha ais in EL divina
EL ho revis sia ENGIADINA! —

Amihs da mia giuventüna

Chi quaistas lingias gniss a ler,
45 Als quels fors' eir l'INCRESCHENTÜNA
Soula trauntr' aint incommoder,
Possau almain per qualche pezza
Mieus vers porter in vus leidezza;

Possans ün di al EN in riva

50 Ans straundscher darcho tuots il maun,
Poss' in nus saimper rester viva
L'amur pü sencha del umaun,
L'amur per quella patria terra
Chi 'ls oss da noss babuns rinserra!

Revistas Uморisticas e Satiricas. Turin Tipografia Bellardi et Appiotti 1885.

[p. 65]

1. Il Clima d'Engiadina.

La vall del ÖEN ais ün pajais
In tuot fich curius,
La sted co düra be trais mais,
Qualvoutas eir be duos,
5 E traunteraint, que so 'minchiün,
Dür' ella eir be ün!

A mezza sted qualvoutas fo
Ün chod be da schlupper,
Ed il di zieva naiver po
10 Prezis sco nel mais Schner.
Têl fenomen inua chattais
Oter co cò in nos pajais?

[p. 66]

L' inviern an's soula regaler
Sês mais con naiv adüna,
15 Qualvoutas poi, na taunt d'inrer,
Cur el ho noscha glüna,
An's ho el eir già regalo
Aunch' ün maiset sur il marchò!

La prümavaira pertuot ais
20 Stagiun zuond dechanteda,
In lö da fluors tar nus chattais
La glatscha sün la streda,
E scha fin Meg tuot ais terrain,
Pudains nus dir cha la vo bain.

25 L' utuon, in lö da squallatter
 Gio dalla bos-cha frütta,
 Gio dallas Alps stuvains retrer
 Nossa muaglia sütta
 E nossas vachas chi dal fraid
 30 Soffran la fam ed eir la said.

Suot our la naiv suvenz chaver
 Stuvains la mailinterra;
 Taglier il graun, chi sü nel êr
 La naiv ho miss per terra.
 Artichels d' Engiadina
 35 Sun NAIV, FRAID e PRUINA!

[p.67] Eppür cun tuots ils agremaints
 Del clima engiadinais,
 Ils abitants vivan containts
 Ed aman lur pajais;
 40 Els mangian bain e baivan megl
 Da gio MARTINA fin sün SEGL!

Scha fraid ais eir nos pajaiset
 La patri' amur ais choda,
 E dappertuot suot ogni tet
 Ad exclamer ün oda,
 Perfin mettant fö 'n pigna:
 »EVVIVA L' ENGIADINA!«

[p.73] **Nos Pled Ladin.**

Engiadinais!
 Vus bain savais
 Ch' üngün nun ais
 In sieu pajais
 5 Ün bun profet.

Eir eau predir
 Nun sè per sgür
 Que chi po gnir,
 Nel avegnir,
 10 In nossa Vall.

[p. 74] Fazil però
 Il cas sarò
 Cha plaun plaun vo
 Del tuot schmancho
 15 Nos PLED LADIN.

Sco cognit ais
 Il *Germanais*
 Vain uoss' imprais,
 In nos pajais,
 20 Dad iminch' ün.

L'Italiaun
 Discuorrer saun,
 O mêl o bain,
 Il paesaun
 25 Ed il Signur.

Ed in varded
 Cha nella sted
 Ais rarited
 Udir nos pled
 30 *Romauntsch-ladin.*

Ogni Portier
 E Camerier
 Sò as spiegher
 E barbotter
 35 Duos plets *Inglais*

[p. 75] Ils Negoziants
 Suvenz seccants,
 Per trer cumands,
 Complimaints grands
 40 Faun in *Franxês.*

Ils Advocats
 Scrivan lur acts
 Ed ils contracts
 Saimper redats
 45 In bun *Tudais-ch.*

Ed ogni Uster,
 Per figürer,
 Soul' fer stamper
 Per il gianter
 50 „Menus“ franxês.

Bgers a LAVIN,
 A FTAN e TSCHLIN
 Tschauntschen perfin
 Pled pa BERLIN
 55 A perfecziun.

E quels da SENT
 Gwand da davend,
 Parlan gugend,
 Con bun accent,
 60 Il pür *Toscan*.

[p.76] Ais il LADIN
 Usche lamin
 E dutsch e fin
 Neglet perfin
 60 Dals Pedagogs.

In conclusiun,
 Nel vegl Grischun
 Pür memma sun
 In mod' e tun
 65 Esters linguachs.

Be 'ls Predichants
 Saimper zelants,
 Perseverants,
 Sforzs faun bain grands
 70 Per nos LADIN.

Taunt nel predger
 Co converser
 Üsan druver
 Il linguach cher
 75 Da nos babuns.

Ed ils Poëts,
 Con lur Sonnets
 Pü o main drets,
 Quasi sulets

80 *Scrivan Romauntsch.*

[p. 77] Engiadinais!
 Perchê mettais,
 Sco vain pretais,
 Uschê poch pais
 85 Sün vos linguach?

Fintaunt cha l' IN
 Cuorra contin
 Da SEGL fin TSCHLIN,
 NOS PLED LADIN

90 V' lains conserver!

[p. 78] **Gian Fadri Caderas.**

Avaunt tuot, AMIH sincèr,
 Bun SCRIVAUNT e bun NUDÊR;
 HOM D'AFFÈRS fichun contschaint,
 ADVOCAT eir traunteraint.
 5 Svelt e brav CORRESPONDENT
 E dal fö zelant AGENT.
 Diligiaint RAPPRESENTANT,
 Con las Damas zuond galant!
 Dellas Vaidguas protectur,
 10 Vice GÜDISH-MEDIATUR,
 Prüm POET romauntsch-ladin,
 Fatsch' arduonda sco GAMBRIN.
 Barba grischa — ün bel nês,
 GALANTHOM eir trêa a trêa.
 15 Da PROVENZA laureat,
 Defensur del CELIBAT!
 A MADRID füt decoro,
 A SAMEDAN ais placho.
 Oltre tuot quaïsta lavur
 20 Fo el aunch' il REDACTUR. —
 — Il ritrat ais uossa qui
 Da nos cher Sar GIAN FADRI!